



Европейски съюз

ПРОЕКТ BG051PO001-3.3.06-0045

„Развитие на капацитета на специализанти, постдокторанти и млади учени за преподаване на академични курсове по и на чужд език със съвременни методи и информационни и компютърни технологии”

*Оперативна програма „Развитие на човешките ресурси”,
съфинансирана от Европейския социален фонд на Европейския съюз*



Отчет

от гл. ас. инж. д-р Анелия Кременска

във връзка с участие в конференция

**„Магията на иновацията: нови техники и технологии
в чуждоезиковото обучение”**

Конференцията „Магията на иновацията: нови техники и технологии в чуждоезиковото обучение” (The Magic of Innovation: New Techniques and Technologies in Teaching Foreign Languages) се проведе в Москва на 4 и 5 октомври 2013 г. Тя беше организирана от Московския държавен институт по международни отношения (МГИМО), <http://english.mgimo.ru/>. Основни теми на конференцията бяха иновационни подходи при преподаването на чужди езици, интегриране на технологии в чуждоезиковото обучение, интерактивност, опит на университетите в разработването на съвременни учебници и методически решения при обучение по специализиран чужд език, качество и бъдеще на чуждоезиковото обучение на университетско ниво. Участниците бяха от 22 страни и повече от 100 университета, като в двата дни бяха представени повече от 200 доклада в 2 пленарни и 6 секционни сесии, две кръгли маси и един майсторски клас. Сайт на конференцията, на който ще бъдат публикувани презентациите от нея: http://www.inno-conf.mgimo.ru/info_e.html.

В пленарните сесии бяха представени 7 доклада на водещи руски и чуждестранни експерти в различни области на чуждоезиковото обучение. Професор Ястребова (МГИМО) представи изключително интересно изследване върху вижданията на преподавателите и студентите по отношение на иновациите в чуждоезиковото обучение. Прави впечатление, че мнението и на двете групи респонденти е, че иновациите следва да се инициират от ръководството на университета, но в същото време голяма част от преподавателите използват в работата си иновационни методи и техники. Докладът на проф. Беляевска (Московски държавен университет по лингвистика) представи някои аспекти на когнитивната лингвистика в усвояването на



Европейски съюз

ПРОЕКТ BG051PO001-3.3.06-0045

„Развитие на капацитета на специализанти, постдокторанти и млади учени за преподаване на академични курсове по и на чужд език със съвременни методи и информационни и компютърни технологии”

*Оперативна програма „Развитие на човешките ресурси”,
съфинансирана от Европейския социален фонд на Европейския съюз*



Европейски социален фонд

втори език. Проф. Грънди (Център за английски език, Дърам) демонстрира предизвикателствата пред обучаващите се по чужд език по отношение на прагматиката с примери от английския език. Проф. Хансен (Бизнес колеж, Копенхаген) сподели идеи и опит за практически приложения на машинния превод в обучението на студенти по превод. Проф. Соловьева (Московски държавен университет, МГУ) направи обзор на новите тенденции в чуждоезиковото обучение на професионално ниво. Идеите за качество и ефективност, както и споделените проблеми, които се идентифицират в руските университети показват, че има сериозни основания за съвместна работа във връзка с нашия проект поради сходната академична и социална ситуация. Проф. Лаборда (Университет Алкала, Испания) обобщи съвременните подходи в обучението по специализиран английски език – изключително интересно и съдържателно изложение, което горещо препоръчвам за включване в семинарите с колегите. Проф. Лийч (Университет Ланкастър, Англия) представи някои социо-културни тенденции и промени в съвременната английска граматика.

Шестте паралелни сесия бяха посветени на следните теми: Електронното обучение: модерна дума или осъзната необходимост? (E-learning: a Buzzword or a Recognized Need); Чужди езици за специфични цели: какви цели и какви средства? (Foreign Languages for Specific Purposes: What Purposes, What Means?);

Участието ми във втората секция (Чужди езици за специфични цели: какви цели и какви средства?) беше свързано с обсъждане на темата за съдържанието и обхвата на обучителни модули за преподавателите по и на чужд език на Софийския университет, доклад на тема: Designing Curricula for Language Teacher Training in Computer Literacy. Разработката е пряк резултат от работата по проект BG051PO001-3.3.06-0045 „Развитие на капацитета на специализанти, постдокторанти и млади учени за преподаване на академични курсове по и на чужд език със съвременни методи и информационни и компютърни технологии”. Дискусията по темата породила някои допълнителни идеи във връзка с акцентирането върху методически и педагогически аспекти, както и с предоставянето на информация за конкретни съвременни технологии. Откри се коментар и предложение за съвместна работа по отношение на ролята на технологиите в обучението по чужд език, както и предложенията за конкретизиране на критерии за обучение на преподавателите по и на чужд език в университетите. Изключително полезни бяха коментарите на проф. Лаборда, който обобщи изказванията в секцията.



Европейски съюз

ПРОЕКТ BG051PO001-3.3.06-0045

„Развитие на капацитета на специализанти, постдокторанти и млади учени за преподаване на академични курсове по и на чужд език със съвременни методи и информационни и компютърни технологии”
Оперативна програма „Развитие на човешките ресурси”,
съфинансирана от Европейския социален фонд на Европейския съюз



Освен полезната дискусия по време на и след поставените от мен проблеми, интересни идеи и гледни точки по отношение на качеството и стандартизирането на обучението бяха представени по време на пленарните сесии, както вече споменах по-горе. Възможностите за сътрудничество със самия МГИМО, с МГУ и с другите представени университети биха обогатили представянето на ключовите теми, които подготвяме за нашите колеги във връзка с изпълнението на проекта. Ценните конкретни решения за качество на обучението по и на чужд език и сертифициране и атестиране на университетски кадри имат сериозен потенциал. Представените на конференцията данни показват задълбочена и с конкретни резултати работа в тази посока във водещи университети, които биха могли да се използват като опит и да станат основа на ползотворно сътрудничество.

В заключение изказвам искрена благодарност за предоставената ми възможност да участвам в конференцията с финансовата подкрепа на проект BG051PO001-3.3.06-0045. Дискусиите и коментарите по представената от мен проекто-програма за обучение на постдокторанти, специализанти и млади учени помогнаха съществено за дефинирането на приоритетните области и открояването на подходящи подходи за практическата реализация на модулите. Убедена съм, че по този начин качеството на модулите значително се повиши, а идеи и материали от самата конференция могат да се интегрират успешно в обучителното съдържание или да се предоставят за допълнителна информация на колегите.

Приложения:

1. Доклад от конференцията на английски език (език на представяне и публикуване)
2. Доклад от конференцията на български език
3. Програма на конференцията по секции
4. Подробна програма
5. Снимков материал от конференцията (виж Галерия на сайта на проекта: <http://su.acadlit.uni-sofia.bg/>)